

IMPORMASYON PARA SA MGA

SAKSI KASUNOD NG ISANG

AKSIDENTE SA DAGAT

Anumang aksidente sa dagat sa loob ng mga teritoryo ng tubig ng UK, o sa mga sasakyang pandagat ng UK saanman sa buong mundo, ay maaaring imbestigahan ng Marine Accident Investigation Branch (MAIB).

Kapag may naganap na aksidente sa dagat, maaari tilang maraming mga opisyal na samahan ang sabay-sabay na nagtitipon-tipon sa lugar na pinangyarihan para matuklasan kung ano ang nangyari. Ang pulis, mga opisyal ng gobyerno, mga abogado, mga tagatasa ng insurance at mga marine surveyor ay magtatanong ng mga magkakatulad na katanungan, kahit na mula sa iba't ibang pananaw. Madalas na tila nagpapagulo ito sa isipan ng mga saksi.

Ang polyetong to ay nagbabalangkas sa tungkulin ng MAIB at sa mga obligasyon at karapatan na mayroon ang mga saksi habang isinasagawa at pagkatapos ng isang panayam ng mga inspektor ng MAIB.

Marine Accident Investigation Branch (Sangay ng Imbestigasyon para sa Aksidente sa Dagat)

Ang MAIB ay nakabase sa Southampton at isang independiyenteng parte ng Department for Transport (Kagawaran para sa Transportasyon). Iniiimbestigahan ng MAIB ang lahat ng mga uri ng aksidente sa dagat, sa parehong mga barko at mga taong nakasakay sa mga

Proteksyon ng Impormasyon

Isinagawa ng MAIB ang mga gawain nito sa ilalim ng mga probisyon ng Merchant Shipping (Accident Reporting and Investigation) Regulation 2012. Ang mga regulasyon at ang Seksyon 259, 260 at 267 ng Merchant Shipping Act 1995 kung saan ang mga ginagawa ay ayon sa regulasyon, ay pinapayagan ang MAIB na makakuha ng impormasyon na kinakailangan upang maisagawa ang pagsisiyasat nito.

Ang kapangyarihan ng MAIB upang iproseso ang personal na impormasyon ay ayon sa mga probisyon ng Artikulo 6.1 (e) ng General Data Protection Regulation (GDPR) kung saan ang " *pagproseso ay kinakailangan upang maitagawa ang interes ng publiko o maitagawa ng awtoritadong opisyal na ipinagkaloob sa kontroler*". Ito ay ipinaliwanag ng mas detalyado sa Seksyon 8 ng Data Protection Act 2018.

Kung nais mabasa ang buong detalye kung paano nakakaapekto ang GDPR sa paraan ng paggamit at pag-imbak ng inyong impormasyon, pumunta sa:

<https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch/about/personal-information-charter>

Tulong at Payo

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa MAIB o para sa impormasyon tungkol sa mga partikular na aksidente, makipag-ugnayan sa MAIB sa address sa ibaba:

Marine Accident Investigation Branch

First Floor, Spring Place
105 Commercial Road

Southampton
SO15 1GH
United Kingdom

Telepono: +44 (0)23 8039 5500

Email: iso@maib.gov.uk

Website: www.gov.uk/maib

paglalarawan sa iyong mga kuwalipikasyon at kasaysayan, at ang iyong pagkaka-alala at personal na opinyon sa pangyayari na tinatasa o iniimbistigahan. Sa sandaling nakuha na ang iyong pahayag, ikaw ay papipiliin na basahin ito lahat nang mag-isa o babasahin ito sa iyo ng isang inspektor bago mo ito lagdaan.

Para naman sa mga rekording ng mga panayam, ang mga pahayag ay protektado mula sa pagpapalabas. Hindi ibubunyag ng MAIB na ikaw ay gumawa ng isang pahayag, at ang mga pahayag ay hindi ipapalabas sa labas ng MAIB maliban lamang kung inutos ito ng korte. Ikaw, o kung nais mo na ang iyong legal na kinatawan, ay bibigyan ng isang kopya ng pahayag na maitatabi. Maaari mong ipasa ang kopya ng iyong pahayag sa ikatlong partido kung sa tingin mo ay angkop ito, pero hindi ito magagawa ng MAIB para sa iyo.

Mga Ulat ng Imbestigasyon

Ang lahat ng kumpletong imbestigasyon ng MAIB ay magreresulta sa isang ulat na maaaring makuha ng publiko. Bago malathala ang ulat, isang balangkas ng ulat ang ipapadala sa sinumang nagkaloob ng makabuluhang katibayan o sa taong ang reputasyon ay maaaring maaapektuhan nang di-maganda sa paglalathala ng ulat. Pagkatapos ay binibigyan ang taong iyon ng 30 araw - ang panahon ng konsultasyon - upang marepaso ang balangkas at sumagot sa MAIB kasama ng kanilang mga komento tungkol sa kawastuhan batay sa mga katotohanan o pagsusuri na nilalaman nito. Ang panahon ng konsultasyon ay madalas na nagaganap nang halos 4 na buwan makalipas ang petsa nang naganap ang aksidente.

ito. Ang nag-iisang layunin ng anumang imbestigasyon ng MAIB ay matiyak ang mga sanhi at pangyayari ng isang aksidente upang maiwasan ang pag-ulit nito.

Hindi nagtuturo ng masisisi o mananagot ang MAIB, at **hindi** isang tagapamahala o taga-usig na awtoridad.

Tinutupad ng MAIB ang layunin nito sa pamamagitan ng pagtatasa ng mga aksidente at mga pangyayari, pag-iimbestiga sa mga mas malalaking implikasyon para sa kaligtasan sa dagat, at paglalathala ng mga ulat ng mga imbestigasyon nito. Ang parehong pagtatasa at mga imbestigasyon ay maaaring magtungo sa pagsasagawa ng mga rekomendasyon sa kaligtasan ng MAIB sa mga nauugnay na mga tao o organisasyon. Dati, ang mga ito ay kinabibilangan ng Maritime and Coastguard Agency (MCA), mga samahan ng pag-uuri, mga may-ari/operator, mga awtoridad ng daungan at iba pa.

Ang MAIB ay nagsasagawa ng mga panayam upang lubos na maunawaan ang naganap, kung paano ito naganap, at bakit ito naganap, bilang bahagi ng imbestigasyon nito sa aksidente. Ito ay maaaring mangahulugan na pakikipagpanayam sa mga tao na may di direktang ugnayan lamang sa aksidente, at pati na rin iyong mga tunay na kasangkot o iyong mga nakakita sa nangyari. Gayunman, para maging simple ang lahat, ang lahat ng mga kinapanayam ay tinatawag na 'mga saksi'.

Ang lahat ng panayam ng MAIB ay isinasagawa gamit ang mga kapangyarihang ipinagkaloob sa The Merchant Shipping Act ng 1995, s. 259 at ang sumasailalim ditong batas. Ang batas na ito ay nagbibigay kapangyarihan sa mga inspektor na utusan ang isang indibiduwal na dumalo sa isang panayam, at utusan ang taong kinapanayam na sagutin nang buong katotohanan ang mga katanungan ng inspektor. Ang pagtanggap na gawin ito ay isang sala sa ilalim ng The Merchant Shipping Act.

Upang protektahan ang mga saksi ng MAIB:

- ▶ Hindi magagamit ang makatotohanang impormasyon na ipagkaloob sa MAIB habang isinasagawa ang isang panayam upang isangkot ang saksi (o ang kaniyang asawa) sa korte ng batas;
- ▶ Ang lahat ng impormasyon na natamo habang isinasagawa ang panayam ay ituturing na kompidensyal sa loob ng MAIB at ipapalabas lamang kung ang korte ay¹ magbigay ng kautusan para dito; at
- ▶ Inuutusan ang MAIB na hindi ibunyag ang mga pangalan ng mga saksi na nakapanayam nito.

Pagiging Kapanayam

Ang panayam na ito ay sa pagitan mo at ng mga inspektor lamang. Gayunpaman, maaari kang maghirang ng iba pang tao na samahan ka habang isinasagawa ang panayam. Ito ay maaaring kahit na sinong kilala mo, at maaari ka niyang payuhan sa anumang punto pero hindi ka dapat nilang pigilan sa pagbibigay ng direktang sagot sa mga inspektor.

Mahalagang isipin mo ang iyong mga sariling interes kapag nagpapasya kung sino, kung mayroon man, ang nais mong sumama sa iyo sa panahon ng panayam. Minsan, ang mga kinatawan ng may-ari o insurer ng sasakyang pandagat ay maaaring may mga interes na sobrang naiiba sa iyo. Sa panahon ng panayam, ang mga saksi ay madalas na tinatanong ukol sa kanilang mga karanasan sa pagtatrabaho sa kompanya at hihilingin na sumagot nang tapat. Kung nararamdaman mo na ang presensya ng kinatawan ng iyong employer o ng iba pang organisasyon ay maaaring pumigil sa iyo mula sa pagsagot sa nasabing mga katanungan nang tapat, dapat mong sabihin sa inspektor, upang maisaalang-alang niya ang hindi pagsali sa kanila kapag isinasagawa ang panayam.

¹ ang 'Korte' ay tumutukoy sa High Court sa England, Wales at Northern Ireland, at sa Court of Session sa Scotland..

Kung ang inspektor ay may mabuting dahilan na paniwalaan na ang presensya sa panayam ng ibang tao ay nakakabalakid sa pagsulong ng imbestigasyon, maaari niyang hindi isama ang nasabing tao sa panayam. Maaaring hindi isama ng mga inspektor ng MAIB ang iyong hinirang na kinatawan kung kinakailangan, pero hindi maaaring hindi isama ang isang abogado na kumakatawan para lamang sa iyong ngalan. Kung hindi isama ang taong sumama sa iyo, ikaw ay bibigyan ng pagkakataon na maghirang ng ibang kinatawan.

Kung, sa takbo ng panayam, ikaw ay may pag-aatubili sa pagsasagot sa mga katanungan ng inspektor dahil sa ibang mga taong naroroon, ikaw ay hinihikayat rin na ipagbigay-alam ito sa inspektor, na hihilingin sa ibang tao na umalis habang isinasagawa ang nasabing bahagi ng panayam.

Mga Tala ng Mga Panayam at Mga Pahayag

Kapag nakikipagpanayam sa loob ng hurisdiksyon ng UK, itatala ng mga inspektor ng MAIB ang mga panayam. Patakaran ng MAIB na ang mga ito ang mga audio/video na rekording lamang na pinapahintulutan upang maprotektahan ang integridad ng imbestigasyon. Sa labas ng hurisdiksyon ng UK, ang mga inspektor ng MAIB ay hihiling ng aprubasyon ng saksi upang itala ang panayam.

Ang lahat ng mga rekording o pagtatala ay protektado sa ilalim ng batas ng UK, at hindi ipapalabas sa sinumang nasa labas ng MAIB, maliban kung iutos ng korte ng UK. Ang mga kopya ay hindi ibinibigay sa mga saksi, pero maaaring hilingin ng isang saksi ang oportunidad na repasuhin ang rekording o pagtatala ng kanilang panayam sa panahon ng konsultasyon (tingnan sa ibaba).

Bilang karagdagan sa audio/video na rekording o pagtatala, maaaring hilingin ng inspektor ang saksi na lumagda sa isang pahayag na nasa kasulatan na nagbuod sa impormasyon na ibinigay sa panahon ng panayam. Maaaring kasama sa pahayag ang isang